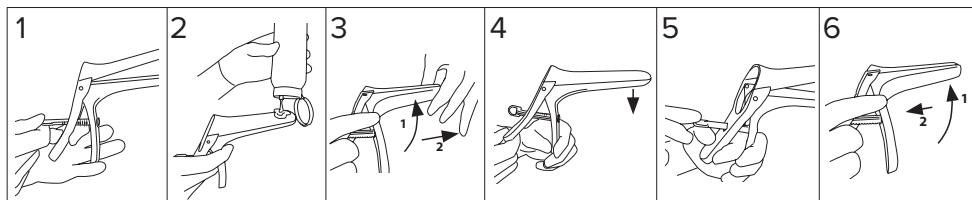
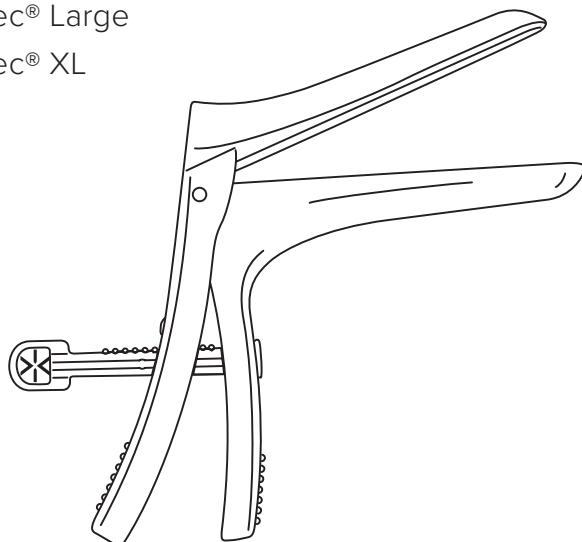


EasySpec®

- 1211 EasySpec® XS
- 1221 EasySpec® Small
- 1231 EasySpec® Medium
- 1241 EasySpec® Large
- 1251 EasySpec® XL



sv en no da fi de fr nl pl et lv lt it el pt es cs
bg ga hr mt ro sk sl hu ar sr

40-1211-1221-1231-1241-1251 -250109

CE


CETROMEDICAL



Cetromedical AB, Nitgatan 11, SE-333 33 Smålandsstenar, Sweden, +46 371 330 30, info@cetromedical.se

Avsedd användning: Det tvådelade vaginalspekulumet är ett engångsinstrument med låsanordning för att öppna de vaginala väggarna under gynäkologiska undersökningar och procedurer utförda av vårdpersonal.

1. Ta försiktig ut EasySpec ur dess förpackning. Testa funktionen utanför patienten; låst respektive öppet läge.
2. Lås EasySpec i stängt läge och applicera glidsemål på ovan- resp. undersidan av spetsen.
3. Greppa EasySpec i handtaget med ena handen och vinkla upp till 90 grader. Håll isär blygdläpparna med andra handen och för in EasySpec i vagina.
4. Vrid avslutad undersökning lössas till 90 grader och pressa försiktig ner mot baksida vaginalväggen.
5. Lossa låset och öppna EasySpec så att bakhänderna och framre vaginalväggen hålls isär för att identifiera portio. Lås EasySpec i det läge du vill arbeta.
6. Vid avslutad undersökning lossa på låset och stäng EasySpec, vinkla upp till 90 grader och ta försiktig ut det. Var uppmärksam så att inte portio och/eller vaginalslimhinnan kläms åt vid uttaget av EasySpec.

Den medicinska produkten ska kasseras enligt respektive sjukhuspolicy.

Alla allvarliga tillbud som inträffar i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet.



A) Läs bruksanvisningen B) Katalognummer C) Satskod D) Medicinteknisk produkt E) Håll borta från solljus F) Tillverkare G) Utgångsdatum H) Använd inte om förpackningen är skadad och läs bruksanvisningen I) Håll torr J) Innehåller eller förekommer inte naturgummilatex K) Återanvänd ej L) Ej steril M) Uppfyller förordning (EU) 2017/745 Parlamentet och rådet av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter.

en

Intended purpose: The 2-part vaginal speculum is a single use device with locking mechanism to part the vaginal walls during gynaecological examinations and procedures performed by healthcare professionals.

1. Carefully remove the speculum from its packaging. Test the functioning of the speculum in locked and opened position before insertion.
2. Lock the speculum in the closed position and apply lubricating gel to the top and bottom of the beads.
3. Hold the speculum with one hand and angle up to 90 degrees. Hold the labia apart with one hand and gently insert the speculum into the vagina.
4. Angle the speculum back to 0 degrees and gently press down against the posterior vaginal wall.
5. Loosen the lock and open the speculum so that the posterior and anterior vaginal wall are kept apart to identify the affected area. Lock the speculum in the position you want to work with.
6. At the end of the examination, loosen the lock and close the speculum and angle up to 90 degrees and carefully take it out. Be careful not to pinch the portio or vaginal mucosa when taking the speculum out.

The medical device should be disposed of as per respective hospital policy.

All serious incidents occurring in connection with the product should be reported to the manufacturer and the competent authority.

A) Consult instructions for use B) Catalogue number C) Batch code D) Medical device E) Keep away from sunlight F) Manufacturer G) Use-by date H) Do not use if package is damaged and consult instructions for use I) Keep dry J) Does not contain or presence of natural rubber latex K) Do not re-use L) Not sterile M) Complies with Regulation (EU) 2017/745 of the European Parliament and of the Council of 5 April 2017 on medical devices.

no

Tiltenkt formål: Det 2-dels vaginale spekulumet er et utstyr for engangsbruk med låsemekanisme for å dele vaginalveggene under gynækologiske undersøkelser og prosedyrer utført av helsepersonell.

1. Fjern spekulum forsiktig fra emballasjen. Test funksjonen til spekulum i låst og åpent posisjon før innsetting.
2. Lås spekulum i lukket posisjon, og påfør smøremiddel på toppen og bunnen av begrene.
3. Hold spekulum med en hånd og vinkel opp til 90 grader. Hold labia fra hverandre med en hånd, og før forsiktig spekulum inn i vaginaen.
4. Vinkle spekulum tilbake til 0 grader, og press forsiktig ned mot den posteriære vaginalveggen.
5. Løsne løsen og åpne Spekulum slik at den poste-flore og anteriore vaginalveggen holdes fra hverandre for å identifisere det berørte området. Lås spekulum i po-sisjonen du vil jobbe med.
6. På slutten av undersøkelsen, løsne løsen og lukk spekulum og vinkelen opp til 90 grader og ta den forsiktig ut. Pass på at du ikke klemmer portio eller den vaginale slimhinnen når spekulum tas ut.

Det medisinske utstyret bør avhendes i henhold til respektive sykehushetsretningslinjer.

Alle alvorlige hendelser som intrerferer med produkten bør rapporteres til tilverkeren og pågående myndighet.

A) Se bruksanvisning B) Katalognummer C) Partikode D) Medisinsk utstyr E) Skal holdes unna sollys F) Produsent G) Best før dato H) Skal ikke brukes hvis pakken er skadet, og se bruksanvisningen I) Holdes torr J) Inneholder ikke naturgummilatex K) Skal ikke gjenbrukes L) Ikke steril M) Samsværer med forordning (EU) 2017/745 av EU-parlamentet og Rådet av 5. april 2017 for medisinsk utstyr.

da

Tilsigtet formål: Det todelte vaginalspekulumet er et engångsinstrument med låsemekanisme til at holde vaginalveggene adskilt under gynækologiske undersøkelser og procedurer utført av sundhedsmedarbejdere.

1. Tag forsigtigt spekulum-met ud af sin emballage. Af-prøv spekulummet funktion i låst og åben stilling, før det sættes ind.
2. Lås spekulummet i den lukkede stilling og påfør smørelæg på næbbenes over- og underside.
3. Hold spekulummet med én hånd og giv det en vinkel på 90 grader. Hold skamflæerne adskilt med én hånd og indsæt spekulummet forsigtigt i vagina.
4. Fold spekulummet tilbage til 0 grader og tryk det godt ned mod vaginalveggen.

5. Løsn løsen og åbnu speku-lummet således, at bagvæg og forveg i vagina holdes adskilt, så det angrebne område kan identificeres. Lås spekulummet i den stilling, du ønsker at arbejde med det.

6. Ved undersøgelsernes afslutning løsnes løsen, spekulummet lukkes og vinkles op til 90 grader, hvorefter det forsigtigt tages ud. Vær forsigtig med ikke at klemme portio eller de vaginale slimhinder, når spekulummet tages ud.

Det medicinske udstyr skal bortskaffes i overensstemmelse med det pågældende hospitals politik.

Alle alvorlige hændelser, der opstår med dette produkt, skal rapporteres til fabrikanten og relevant myndighed.

A) Se bruksanvisningen B) Katalognummer C) Batchkode D) Medicinsk udstyr E) Opbevares væk fra sollys F) Fabrikant G) Sidste anvendelsesdato H) Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget, og se bruksanvisningen I) Holdes torr J) Inneholder ikke naturgummilatex K) Må ikke genbruges L) Ikke steril M) Overholder Europaparlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/745 of the European of 5. april 2017 om medicinsk udstyr.

fi

Käytöötarkoitus: Kaksiosainen vaginaspesulum on kartekäytöittöinen laite, jossa oleva mekanismi pitää vaginan seinämät erillään terveydenhuollon ammattilaisten suoritamien synektologisen tutkimusten ja toimenpiteiden aikana.

1. Ota tähystin varovasti pakkauksesta. Kokelle tähystimen toimitta lukituissa ja avattusa aseenossa ennen sen sisään laittamista.
2. Lukitse tähystin suljettuun asentoon ja sivelle valoteltuleikkini nökkien ylä- ja alapäähän.
3. Pidä tähystimestä kiinni toisella kädellä ja käänä se 90 asteen kulman yläpuolella. Pidä häpy/huuleet erillään toisella kädellä ja työnä tähystin varovasti vaginaan.
4. Käänä tähystin takaisin 0 asteen kulmaan ja paina se varovasti alas vaginaan takase-inää vasten.
5. Löysää lukko ja avaa tähystin niin, että vaginat etu- ja takaseinä pysisvät erillään niin ettei näet koidealueen. Lukitse tähystin asentoon, jossa haluat työskennällä.
6. Tukitusten lopuksi löysää lukko ja sulje tähystin, käänä se 90 asteen kulmaan ja ota se varovasti ulos. Vero puristamasta nipukkaa tai kohdu limakalvoa kin vedat tähystimen ulos.

Läiskäinällinen laite tulee hävitättä tavallisen käytännön mukaisesti.

Kaikista tuotteeseen liittyvistä vakaavista tapauksista tulee ilmoittaa valmistajalle ja asianomaiselle viranomaiselle.

A) Perekhy käyttöohjeisiin B) Luettelonumeroihin C) Eräkoodi D) Lääkinnällinen laite E) Suojele auringonvalolta F) Valmistaja G) Viimeinen käyttöpäivä H) Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut ja lie käyttöohjeet I) Suojeltava kosteudesta J) Ei sisältä luonnontumialkuteksia K) Ei saa käyttää uudelleen L) Ei sterili M) Taytää Euroopan parlamentin ja neuvoston lääkinnällisiläislaite koskevan 5. huhtikuuta 2017 annetun asetuksen (EU) 2017/745 vaatimukset.

de

Verwendungszweck: Das 2-teilige Vaginalspesulum ist ein Einweggerät mit Verriegelungsmechanismus zum Teilen der Vaginalwände bei gynäkologischen Untersuchungen und Verfahren, die von medizinischem Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Nehmen Sie das Spesulum vor-sichtig aus der Verpackung. Testen Sie die Funktion des Spesulum in verriegelter und geöffneter Position vor dem Einführen.
2. Verriegeln Sie das Spesulum in der geschlossenen Position und tragen Sie Gleitgel auf die Ober- und Unterseite der Schnäbel auf.
3. Halten Sie das Spesulum mit einer Hand und neigen Sie es bis zu 90 Grad. Halten Sie die Schamlippen mit einer Hand auseinander und führen Sie das Spesulum sanft in die Vagina ein.
4. Winkeln Sie das Spesulum wieder auf 0 Grad an und drücken Sie es sanft gegen die hintere Vaginalwand.
5. Schloss lösen und das Spesulum so öffnen, dass die hintere und vordere Vaginawand auseinander gehalten werden, um den betrof-fenen Bereich zu identifizieren. Arretieren Sie das Spesulum in der Position, mit der Sie arbeiten möchten.
6. Am Ende der Untersuchung das Schloss lösen und das Spesulum schließen und bis zu 90 Grad anwinkeln und vorsichtig herausnehmen. Achten Sie beim Herausnehmen des Spesulum darauf, die Portio oder die Vagi-nalschleimhaut nicht einzuklemmen. Das Medizinprodukt sollte gemäß den jeweiligen Krankenhausrichtlinien entsorgt werden. Alle schwerwiegenden Zwischenfälle, die im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, sollten dem Hersteller und der zuständigen Behörde gemeldet werden..

A) Gebrauchsanweisung B) Katalognummer C) Chargencode D) Medizinprodukt E) Vor Sonnenlicht schützen F) Hersteller G) Verfallsdatum H) Nicht verwenden, wenn Verpackung beschädigt ist und Gebrauchsanweisungen beachten J) Vor Nasse schützen J) Enthält kein Naturkautschukatex K) Nicht wiederverwendbar L) Nicht steril

M) Entspricht der Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017 über Medizinprodukte.

Usage prévu: Le spéculum vaginal en 2 parties est un dispositif à usage unique doté d'un mécanisme de verrouillage permettant d'écartier les parois vaginales lors des examens gynécologiques et des procédures réalisées par des professionnels de santé.

1. Retirez délicatement le spéculum de son emballage. Testez le fonctionnement du spéculum en position verrouillée et ouverte avant l'insertion.
2. Verrouillez le spéculum en position fermée et appliquez du gel lubrifiant sur le haut et le bas des bêcs.
3. Tenez le spéculum d'une main et inclinez-le jusqu'à 90 degrés. Tenez les lèvres de la vulve écartées d'une main et insérez doucement le spéculum dans le vagin.
4. Inclinez le spéculum à 0 degré et appuyez dessus contre la paroi vaginale postérieure.
5. Desserrez le verrou et ouvrez le spéculum de sorte que les parois vaginales postérieure et antérieure soient séparées pour identifier la zone affectée. Verrouillez le spéculum dans la position avec laquelle vous souhaitez travailler.
6. À la fin de l'examen, desserrez le verrou et fermez le spéculum et inclinez-le jusqu'à 90 degrés et retirez-le avec précaution. Veillez à ne pas pincer la partie ou muqueuse vaginale lorsque vous retirez le spéculum.

Le dispositif médical doit être éliminé conformément à la politique de l'hôpital concerné.

Tous les incidents importants survenant en rapport avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes.

A) Consultez le mode d'emploi **B) Numéro de catalogue** **C) Code de lot** **D) Dispositif médical** **E) Tenir à l'abri du soleil** **F) Fabricant** **G) Date de péremption** **H) Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi** **I) Garder au sec** **J) Ne content pas de traces de latex naturel** **K) Ne pas réutiliser** **L) Non stérile** **M) Conforme au Règlement (UE) 2017/745 du Parlement Européen et du Conseil du 5 avril 2017 sur les dispositifs médicaux.**

Gebruiksdoel: Het 2-delige vaginale speculum is een apparaat voor eenmalig gebruik met vergrendelingsmechanisme om de vaginawanden te scheiden tijdens gynaecologische onderzoeken en procedures uitgevoerd door beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg.

1. Neem het speculum voorzichtig uit de verpakking. Test voor het inbrengen van het speculum in gesloten en geopende toestand.
2. Vergrendel het speculum in gesloten toestand en breng glimsteel op de boven- en onderkant van de snavels aan.
3. Houd het speculum met één hand vast en breng een hoek tot 90 graden tot stand. Houd de schaamlippen met één hand uit elkaar en breng het speculum voorzichtig in de vagina in.
4. Draai het speculum terug naar 0 graden en druk zachtjes tegen de achterste vaginawand.
5. Maak de sluiting los en open. Houd het speculum zodanig dat de achterste en voorste vaginale wand uit elkaar worden gehouden om het be-troffen gebied te identificeren. Vergrendel het speculum in de positie waar mee u wilt werken.
6. Maak de sluiting aan het einde van het onderzoek los en sluit het speculum en de hoek tot 90 graden en haal het er voorzichtig uit. Pas op dat u de portie of vaginale mucosa bij het verwijderen van het speculum niet samenknept.

Het medische apparaat moet conform het betreffende ziekenhuisbeleid worden weggegooid.

Alle ernstige incidenten die in verbond kunnen worden gebracht met het product dienen onverwijld te worden gemeld bij de fabrikant en het bevoegde gezag.

A) Raadpleeg de gebruiksaanwijzing **B) Catalogusnummer** **C) Batchcode** **D) Medisch hulpmiddel** **E) Uit het zonlicht houden** **F) Fabrikant** **G) Ten minste houdbaar tot** **H) Niet gebruiken indien verpakking is beschadigd en raadpleeg de gebruiksaanwijzing** **I) Droog houden** **J) Bevat of vertoont geen natuurlijke rubberlatex** **K) Do niet hergebruiken** **L) Niet sterkel** **M) Voldoet aan Verordening (EU) 2017/745 van het Europees Parlement en de Raad van 5 April 2017 inzake medicale hulpmiddelen.**

Przewidziane zastosowanie: 2-częściowy wziernik dopuchowy jest wyrobem przeznaczonym do użytku jednorazowego, wyposażonym w mechanizm blokujący i wykorzystywany do rozdzielenia ścian pochwy podczas ginekologicznych oraz zabiegów wykonywanych przez lekarza lub położną.

1. Ostrosznie wyciągnąć wziernik z opakowania. Przed wprowadzeniem sprawdzić działanie wziernika w pozycji zamknietej i otwartej.
2. Zablokować wziernik w pozycji zamkniętej i nalożyć go na górną i dolną część lzyzek.
3. Przytrzymać wziernik jedną ręką i ustawić go pod kątem 90 stopni. Przytrzymać jedną ręką rozczyłone wargi sromowe i delikatnie wprowadzić wziernik do pochwy.
4. Odczyćlić wziernik do tyłu pod kątem 0 stopni i docisnąć go do tylnej ściany pochwy.
5. Poluzować blokadę i otworzyć wziernik tylną i przednią ścianę pochwy, co umożliwi zidentyfikowanie obszaru dotkniętego chorobą. Zablokować wziernik w pozycji roboczej.
6. Po zakończeniu badania poluzować blokadę zamknięty wziernik i ostrosznie wyjąć go pod kątem 90 stopni. Należy zachować os-trożność, aby podczas wyjmowania wziernika nie przyczepić części pochowej sztyki macicy ani blony słuzowej pochwy.

Wyrób medyczny wymaga użycia zgodnej z odpowiednimi zasadami panującymi w szpitalu.

Wszelkie poważne wypadki związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwym organom.

A) Patrz instrukcję **B) Numer katalogowy** **C) Kod partii** **D) Wyrób medyczny** **E) Chronić przed światłem słonecznym** **F) Producent** **G) Termin ważności** **H) Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone, i zapoznać się z instrukcją obsługi** **I) Chronić przed wilgotością** **J) Nie zawiera naturalnego lateksu kauczukowego** **K) Nie używać ponownie** **L) Wyrób nienierysterylny** **M) Wyrób jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 kwietnia 2017 r.**

Entenähtud otstarve: Kaheosaline tupepeegel on hõrekselt kasutatav lukustusmehhanismiga seade tupe seinte eraldamiseks günekoloogiliste läbivaatust ja protseduuride ală, mida vilvad läbi tervishoiutöötajad.

1. Võtke tupepeegel ettevalt-likult pakendist välja. Enne sisestamist kontrollige tupe-peegeli toimimist lukustatud ja avatud asendis.
2. Lukustage tupepeegel suletud asendisse ja kandke labade üla- ja alaosale libe-stusgeeli.
3. Hoidke tupepeeglit üha ja keerake üles kuni 90-kraadise nurga alla. Hoidke ühe käega häbememokki laiali ja sisestage tupepeegel õrnalt tuppe.
4. Kallutage tupepeegel tagasi ö kradini ja suruge õrnalt vas-tu tupe tagasi.
5. Vabastage lukustus ja avage tupepeegel nii, et tupe tagumine ja eesmine sein hoitakse lahus kahjustatud pirkonna tuvastamiseks. Lu-kustage tupepeegel asendis-se, millega soovite töötada.
6. Uuringu lõpus vabastage lukustus ja tupepeegel, viige see üles kuni 90-kraadise nurga alla ning võtke ettevalt-likult välja. Tupepeegli väljavõt-misel olige ettevaatlik, et te ei pigistage emakäela ega tupe limasketa.

Meditiisniseade tuleb kõrvalestada vastavalt Haigla esikirjadele.

Kõikidest töötage seotud tõsistest vejuhetejumistest tulbe anda teada töötajale ja päädevale asutusele.

A) Tuvuge selle kasutusjuhendiga **B) Kataloog number** **C) Partii kood** **D) Meditsiiniseade** **E) Hoida pääkesevalguse eest** **F) Tootja** **G) Aegumiskuupäev** **H) Ärge kasutage, kui pakend on kanjustatud, ja tuvuge kasutusjuhendiga** **I) Hoida kuuvas J) Esi-sisalda ja selle juures kuuvasatud looduslikku kumilateksit** **K) Mitte taaskasutada** **L) Mitteteristiline** **M) Västab Euroopa Parlamenti ja nõukogu 5. aprilli 2017 määruse (EL) 2017/745 meditsiiniseadmete kohta.**

Paredzētais lietojums: Divdalīgais vaginālais spogulis ir vienreizējās lietošanas ierīce ar fiksācijas mehānismu makssts sienēnu papļēšanai ginekoloģisko izmeklējumu un procedūru laikā, ko veic veselības aprūpes speciālisti.

1. Uzmanīgi izņemiet ginekoloģisko spoguli no iepā-kojuma. Pirms ieviešanos pārbaudiet ginekoloģiskā spogula darbību aizvērtā un atvērtā pozīcijā.
2. Fiksējiet ginekoloģisko spoguli aizvērtā stāvoklī un uzklājeti lubrikantu gelu uz spogula augšdaļas un apakšdaļas.
3. Savietiet ginekoloģisko spoguli vierenu roku un paceliet uz augšu 90 grādu lenķi. Ar otru roku paplaisti kaunuma lūpas un saudzīgi ievietojiet ginekoloģisko spoguli makstī.
4. Nolaidot ginekoloģisko spoguli atpakaļ 0 grādu lenķi un saudzīgi piespieliet makstīs aizmugurejā sienai.
5. Atbrivojiet fiksatoru un attaisniet ginekoloģisko spoguli tā, lai maks ts aizmugurejā un priekšējā sienā atvīrto viena no otras, laujot saskattī dzem-des kaklu. Fiksējiet ginekolo- logisko spoguli tādi pozīcijām, kādā velaties ar strādāt.
6. Izmeklējuma beigās atbrivojiet fiksatoru un attaisniet ginekoloģisko spoguli. Paceliet to uz augšu par 90 grādiem un uzmanīgi izņemiet ārā. Izņemot ginekoloģisko spoguli, raugeties, ja neiespēj dzemdes kaklu vai maksts glotādu.

Medicīniskā ierīce jāatlījusi saskārā ar attiecīgajiem silmīcām noteikumiem.

Par visiem nopielētiem starpādžiūlēm, kas noteik saistībā ar šo produktu, jāzījō ražotājam un kompetentajai iestādēi.

A) Izlasiet lietošanas instrukciju **B) Kataloga numurs** **C) Partijas kods** **D) Medicīniska ierīce** **E) Sargāt no saules staru iedarbības** **F) Ražotājs** **G) Derīgais līdz** **H) Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts, un izlasiet lietošanas instrukciju** **I) Glabāt sausā vietā** **J) Nesurat dabisku lātēksu gumiju** **K) Nelietot atkārtoti** **L) Nesterīlis** **M) Attītinka 2017. m. balandžio 5 d. Eiropas Parlamenta ir Tarybos reglamentā (ES) 2017/745 del medicīnū prietais.**

Paskirtis: Dviejų dalų vaginos plėtkilys yra vienkartinis prietaisais su fiksavimo mechanizmu, skirtas vaginos sienelėms išplēsti atliekant ginekologinius tyrimus ir sveikatos preižiuros specialistų atliekamas procedūras.

1. Atsargai išmikte sketiklį iš pakutes. Priejs vēsītām, patirkinkite sketiklį išsklejtojo ir susklejtojo padētē.
2. Užliksuokite sketiklį susklejtojo padētē ir užt-plikite lubrikantu ant snapeli viršaus ir apācīos.
3. Viena ranka laikydam sketiklį, pakreipkite ji 90 laipsnī kampu. Viena ranka prasīkrite līnes lūpas ir svelnīai jveskite sketiklį vaginā.
4. Pakreipkite sketiklį 0 laipsnī kampu ir svelnīai prasīkrite prie užpakkalnē makstīs sienēles.
5. Atliekite užrāktu ir atverētie sketiklį taip, kad užpakkalnē ir priekine vaginos sienelės būtu atskirtos viena nu kitos ir būtu galima apžūrēti paveiktā sīrti. Užliksuokite sketiklį reiaka-lingoje darbui padētē.
6. Baigē užrāktu atlaisvinkeite užrāktu ir susklejite sketiklį, pasukite ji 90 laipsnī kampu ir atsargai išmikte. Išmikmi sketiklį būkite atsargūs, kad nejognybūtē gimdos kaklelio makstīs glevinės.

Medicīnū prietaisai turi būti salināmas pagal konkrečios līgvinēs talskys.

Apie visus u gamīnās sūsusisjus ypatius reikia pārnesti gamītņu ir kompetentangai iestāgai.

A) Sūspārīzīkite su naudojimo instrukcijomis **B) Katalogo numeris** **C) Serijs kodus** **D) Medicīnū prietaisais** **E) Laikykite atokiu nū saules spindulū** **F) Gamintojas** **G) Tinkamumo naudoti terminas** **H) Nenaudokite, ja pakute pažeista, ir vadovaukites naudojimo instrukcijomis** **I) Laikykite sausoje vietējo** **J) Sudetējye nera natūrāles kaučukulo lātēksu** **K) Negalima naudoti pakartotinai** **L) Nesterīlis** **M) Attītinka 2017. m. balandžio 5 d. Eiropas Parlamenta ir Tarybos reglamentā (ES) 2017/745 del medicīnū prietais.**

Destinazione d'uso: Lo speculum vaginale in 2 parti è un dispositivo monouso con meccanismo di bloccaggio per separare le pareti vaginali durante gli esami ginecologici e le procedure eseguite dagli operatori sanitari.

1. Rimuovere con cura lo speculum dalla sua confezione. Provare il funzionamento dello speculum in posizione bloccata e aperta prima dell'inserimento.

2. Bloccare lo speculum in posizione chiusa e applicare il gel lubrificante sulla parte superiore e inferiore dei bocchi.

3. Tenere lo speculum con una mano e inclinarlo fino a 90 gradi. Tenere le labbra separate con una mano e inserire delicatamente lo speculum nella vagina.

4. Inserire lo speculum nella vagina.

5. Allentare il blocco ed aprire lo speculum e inclinarlo in modo tale che la parete vaginale posteriore e anteriore siano tenute separate per identificare la zona interessata. Bloccare lo speculum nella posizione in cui si desidera lavorare.

6. Alla fine dell'esame, allentare il blocco e chiudere lo speculum e inclinarlo fino a 90 gradi ed estrarre con attenzione. Fare attenzione a non pizzicare la portio o la mucosa vaginale quando si toglie lo speculum.

Il dispositivo medico deve essere smaltito secondo la politica dell'ospedale.

Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente.



A) Consultare le istruzioni B) Numero di catalogo C) Codice lotto D) Dispositivo Medico E) Tenere lontano dalla luce del sole F) Produttore G) Data di scadenza H) Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso. I) Mantenerne asciutto J) Non contiene né è presente lattice di gomma naturale K) Non riutilizzare L) Non sterile

M) Conforme con la Normativa (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 aprile 2017 sul dispositivo medici.

Προβλεπόμενος ακτώτος: Ο κολποδιστολέας αποτελείται από 2 μέρη και είναι εργαλείο μίας χρήσης με μηχανισμό διαστολής των τοιχωμάτων της μήτρας κατά τη γυναικολογική εξέταση και μάλιστα εξαερίες που πραγματοποιούνται από επαγγελματίες στον τομέα της υγείας.

1. Βγείτε με προσοφτή ράβδο τον κολποδιστολέα - μπροσκόπιο από τη συσκευάσια του. Ελέγχετε τη λειτουργία του κολποδιστολέα - μπροσκόπιου σε κλειδωμένη και ανοικτή θέση με την ευρωπαϊκή.

2. Κλείστε τον κολποδιστολέα - μπροσκόπιο στην κλειστή θέση και αλεύτε με λημαντικό τζελ το άνω και το κάτω μέρος των ρυγχών.

3. Κρατήστε τον κολποδιστολέα - μπροσκόπιο με το ένα χέρι συμπλοκώντας γυνιά έως 90 μοίρες. Κρατήστε το χέλινο στη σπάση μεταξύ τους με το ένα χέρι και εισαγάγετε απαλά τον κολποδιστολέα - μπροσκόπιο στον κότο.

4. Φέρτε τον κολποδιστολέα - μπροσκόπιο ξανά στα μόρια και πάτετε απαλά με φραγή προς το οπίσιο κολπικό τούχωμα.

5. Χαλαρώστε το κλειδώμα και ανοίξτε τον κολποδιστολέα - μπροσκόπιο, έτσι ώστε το οπίσιο και το προβούλιο κολπικού τούχωμα να διαχωρίζονται προκειμένου να εντοπιστεί η πληρεία περιοχής. Κλείνετε τον κολποδιστολέα - μπροσκόπιο στη θέση που θέλετε να εργαστείτε.

6. Στο τέλος της εξέτασης, χαλαρώστε την κλειδώματα και κλείστε τον κολποδιστολέα - μπροσκόπιο σε γυνιά έως 90 μοίρες, αφαιρώντας τον προσεκτικά. Προσέξτε να μην τραματίσετε τον τρύπωνα ή την κολπική βλέννη αφαρώντας τον κολποδιστολέα - μπροσκόπιο.

Η ιατρική συσκευή θα πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με την ορθούσα πολιτική του νοσοκομείου.

Ολα τα σωρατά περιστατικά που λαμβάνουν χώρα σε σχέση με το πρόιον θα πρέπει να αναφέρονται σταν κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή.

A)Ανατρέψτε στις οδηγίες **BΑριθμός καταλόγου **C**Κωδικός παρτίδας **D**Ιατροτεχνολογικό πρώτον **E**Να προστατεύεται από την έκθεση στο ηλιακό φως **F**Κατασκευαστής **G** Η μη χρησιμοποιείται αν η συσκευάσια είναι κατεργασμένη **H** Η διατηρείται σε Έπορο μέρος ήδη περιέχει σε μέρει την ήλιαντας από φυσικό καυστόσυρος **J** Η ανημάτων πραγματοποιείται **K** Μη αποτελεσμένο **L** Τροφούχη **M** Πληροί της προδιαγραφές της Οδηγίας (Ε.Ε.) 2017/745 του Ευρωπαϊκού Κοινωνιού και Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 2017 για τις ιατρικές συσκευές.**

Finalidade: O espéculo vaginal de 2 partes é um dispositivo de utilização única com mecanismo de bloqueio para separar as paredes vaginais durante exames ginecológicos e procedimentos realizados por profissionais de saúde.

1. Remova cuidadosamente o espéculo da embalagem. Teste o funcionamento do espéculo na posição fechada e aberta antes da inserção.

2. Bloqueie o espéculo na posição fechada e aplique o gel lubrificante na parte superior e inferior dos bicos.

3. Segure o espéculo com uma mão e incline-a até 90 graus. Segure os lábios separados com uma mão e insira suavemente o espéculo na vagina.

4. Incline o espéculo de volta para 0 graus e pressione sua-vemente para baixo contra a parede vaginal posterior.

5. Desbloqueie um pouco eabra o espéculo de modo a que a parede vaginal posterior e anterior sejam se-paradas para identificar a área afetada. Bloqueie e o espéculo na posição com a qual deseja trabalhar.

6. No final do exame, libere o bloco e feche o espéculo e faça um ângulo de até 90 graus e retire-o com cuidado. Tenha cuidado para não ferir a porção ou a mucosa vaginal ao retirar o espéculo.

O dispositivo médico deve ser descartado de acordo com a respectiva política hospitalar.

Todos os incidentes graves ocorridos em relação ao produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente.

A) As instruções **B Número de catálogo **C** Código de lote **D** Dispositivo médico **E** Mantenha afastado da luz solar **F** Fabricante **G** Data de validade **H** Não utilize se o pacote estiver danificado e consulte as instruções de utilização **I** Mantenha seco **J** Não contém borracha natural de latex **K** Não reutilizar **L** Não estéril **M** Em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 do Parlamento Europeu e do Conselho de 5 de abril de 2017 sobre dispositivos médicos.**

Finalidad prevista: El espéculo vaginal con 2 piezas es un dispositivo de uso solo con mecanismo de bloqueo para separar las paredes vaginales durante exploraciones ginecológicas y procedimientos realizados por profesionales sanitarios.

1. Saque con cuidado el espéculo de su embalaje. Compruebe el funcionamiento del espéculo en la posición de abierto y bloqueado antes de la inserción.

2. Bloquee el espéculo en la posición de cerrado y aplique el gel lubricante a la parte superior e inferior de los picos.

3. Sostenga el espéculo con una mano e inclínelo hacia arriba hasta 90 grados. Separe los labios-los con una mano e introduzca con suavidad el espéculo dentro de la vagina.

4. Incline el espéculo hacia abajo hasta 0 grados y pre-sione con suavidad contra la pared vaginal posterior.

5. Libere el bloqueo y abra el espéculo para que la pared vaginal anterior y posterior se separen y poder identificar el área afectada. Para trabajar bloquee el espéculo en la posición que lo deseé.

6. Al final de la inspección, libere el bloqueo y cierre el espéculo e inclínelo hacia arriba hasta 90 grados y con cuidado saquelo. Tenga cuidado de no pelillzar el portio o la mucosa vaginal cuan-do extraiga el espéculo.

El dispositivo médico debe desecharse siguiendo los procedimientos correspondientes del hospital.

Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto deben notificarse al fabricante y a la autoridad competente.

A) Consulte las instrucciones **B Número de catálogo **C** Código de lote **D** Dispositivo médico **E** Mantenerse alejado de la luz solar **F** Fabricante **G** Fecha de caducidad **H** No utilizar si el paquete está dañado y consultar las instrucciones de uso **I** Mantenerse seco **J** No contiene ni presenta látex de caucho natural **K** No volver a utilizar **L** No lo esterilizar **M** Cumple el Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 5 de abril de 2017, sobre los productos sanitarios.**

Určený účel: Dvoudílné vaginální spekulum je pomůcka na jedno použití se zajišťovacím mechanismem k rozdělení poševných stén při gynekologických vyšetřeních a zároveň provádzěných profesionálními zdravotníky.

1. Opatrně vymějte zrcátko z obalu. Před vložením vyzkoušejte funkci zrcátká v užívání i otevřené poloze.

2. Zajistěte zrcátko v užívání nebo poloze a naneste lubrikant-gel na horní a dolní páku.

3. Držte zrcátko jednou rukou a otopenou ježoruhou o 90 stupňů. Jednou rukou držte stydké pisky od sebe a jemně zasuňte zrcátko do pochvy.

4. Otočte zrcátko zpět do po-ohy 0 stupňů a jemně zatlačte na zadní stěnu pochvy.

5. Uvolněte zajistění a otevřete zrcátko tak, že zadní a přední vaginální stěny se dřížen od sebe, aby se identifikovala postižená oblast. Zajistěte zrcátko v poloze, ve které jej chcete použít.

6. Na konci vyšetření uvolněte zámek a zavřete zrcátko a úhel až 90 stupňů a opatrně jej vymějte. Dávejte pozor, abyste při vymíjení zrcátká nepříkřípli portio nebo vaginální silicíni.

Toto zdravotnické zařízení je třeba zlikvidovat v souladu s místními předpisy.

Všechny závažné nehody, ke kterým dojde v souvislosti s výrobkem, musí být hlášeny výrobci a příslušnému úřadu.

A) Prostudujte si návod k použití **B Katalogové číslo **C** Kód šárže **D** Zdravotnický prostředek **E** Chraňte před slunečním zářením **F** Výrobce **G** Datum spotřeby **H** Nepoužívejte, pokud je obal poškozen a prostudujte si návod k použití **I** Uchovávejte v suchu **J** Neobsahuje přírodní kaučukový latex nebo není průtopen **K** Nepoužívejte opakovaně **L** Nesterilizujte **M** Je shodné se směrnicí (EU) 2017/745 Evropského parlamentu a komise ze dne 15. dubna 2017 o zdravotnických prostředcích.**

Предназначение: Вагинальный спекулум от 2 частей с устройством за единократную употребу с заключающим механизмом к разделянию по зевам при гинекологических выштетрениях и проводимых профессиональными медиками.

1. Опратните извлечь спекулум от опаковки ту. Тестуйте функционирование спекулума в заключено и отворено положение перед поставяне.

2. Заключите спекулум в затворено положение и настеснете лубрикант гел върху горната и долната част на човката.

3. Дръжте спекулум с една ръка и подъгълът до 90 градуса. Дръжте срамните устни разделени с един ръка и внимателно вкварайте спекулума във влагалището.

4. Наклонете спекулум обратно до 0 градуса и леко натиснете надръга към задната вагинална стена.

5. Разлаjkвайте заключването и отворете спекулума, така че задната и предната вагинална стена да бъдат разделени, за да се идентифицира засегнатата област.

Заключете спекулум в желаното от Вас положение за работа.

6. В края на прегледа разлаjkвайте заключването и затворете спекулума. Наклонете до ъгъл 90 градуса и внимателно го извадете. Внимавайте, за да избегнете привързане на порците или вагиналната лигавица при изваждане на спекулума.

Медицинското изделие трябва да се изхвърли съгласно политика на съответната болница.

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с продукта, следва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган.

A) Консултирайте се с ръководството за експлоатация **B Каталожен номер **C** Код на партида **D** Медицинско изделие **E** Да се пази от слънчева светлина **F** Производител **G** Срок на годност **H** Не се използва, ако опаковката е повредена и да се консултира; консулира с инструкциите за употреба **I** Да се държи сухо **J** Не съръжа естествен каучук **K** Не се използва повторно **L** Не е стерилен **M** Съответства на Регламент (ЕС) 2017/745 на Европейския парламент и на Съвет от 5 април 2017 г. относно медицинските изделия.**

Cuspóir beartaithe: Is gléas aonúsaíde é an speculum faighe 2-pháirt le meicníocht glasála chun ballai na faighe a scaradh le inn scrúdúithe gínéiceolaíocha agus náisiúnaímeacht a dhéanamh gairmteach cuimh sláinte.

1. Bain an spéacalam an as bpácaischtóich go cúramach. Táistíl feidhmiú an spéacalam, agus é faoi ghlás agus oscailte, roimh chur isteach.
2. Glesál an spéacalam agus cur glothach bealtheatáil ar bharr agus ar bluín na ngob.
3. Connigh an spéacalam i láith amháin agus claoí suas go 90 céim. Connigh na lablá óna chéile le láith amháin agus cur an spéacalam isteach san fhaghní go réidh.
4. Claoí an spéacalam ar ais go dtí 90 céim agus bruigh sios go réidh i gcolmne chubhalána na faighe agus báili tosaigh na faighe óna chéile chun an limistéar atá bualite a aimsiú. Cuir glas ar an spéacalam agus é deaileadh mian agus leat ar bharr ag obair leis.
5. Ag deireann an táistéala, scoilí an glas agus claoí an spéacalam iontu go dtí 90 céim. Connigh tairim KJNÍL laitéis rubar nádúrtha ann KJNÁ hathúsáid LJNeamh steriúil MJComhilonann Ríalachán (AE) 2017/745 de ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 5 Aibreán 2017 maidir le feistí leighis.
6. Ag deireann an táistéala, scoilí an glas agus claoí an spéacalam agus claoí suas go 90 céim roimh é a bhaint amach go cúramach. Bí cúramach gan liomóga a bhaint as an portio nó as móúcós na faighe agus an spéacalam a bhaint amach agat.
7. Ba cheart go bhfaighfi réidh leis an glas leighis de réir pholasair an ospidéil.
8. Ba ceart do gach teagmhais throngchúiseacha a tharlaí maidir le tárge tuairiscithe go dtí an monaróir agus an údarás inniúil.

A) Ceadaigh treoracha úsáide **B**Jimhír chatalóige **C**Jód báisce **D**Feste leighis **E**Coinnigh ar shiúl ó sholas na gréine **F**Monaróir **G**Dáta faoinar cheart a úsáid **H** Ná húsáid má tá déantú deóna don phácaíste agus ceadaigh na treoracha úsáide **I**Coinnigh tirim **J**JNÍL laitéis rubar nádúrtha ann KJNÁ hathúsáid LJNeamh steriúil MJComhilonann Ríalachán (AE) 2017/745 de ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 5 Aibreán 2017 maidir le feistí leighis.

Namjena: 2-dielne vaginalni spekulum je jednoduchý uredaj s mechanizmom za zaključovanie za odvajanie vaginalnih stienki tijekom ginekološkých pregleda i postupcima koje provode zdravstveni radnici.

1. Pozitívne izvadenie spekulum u zaključením i otvorenom položaju prije umetanja.
2. Zazákrivlenie spekulum i zatvorením položaju i nanesite gel za podizávanie na vrh i dno klima.
3. Držite spekulum jednom rukom i nagnite ga pod kutom do 90 stupnjeva. Jednom rukom držite stidne usne razdrojene i nježno umetnite spekulum u vaginu.
4. Nagnite spekulum unatrag na kut od 0 stupnjeva i nježno ga pritisnite prema dolje prema stražnej vaginalnej stienke.
5. Otpustite bravu i otvorite spekulum tako da stražnja i prednja stienka vagine budu odvojenye kako biste identificirali zahtvaceno područje. Zaključajte spekulum u željenom položaju za rad.
6. Na kraju pregleda otpustite bravu i zatvorite spekulum, nagnite ga pod kutom do 90 stupnjeva te ga pažljivo izvadite. Pazite da ne uštinetе dio vagine ili vaginalnu sluznicu prilikom vadenja spekulumu.
7. Medicinski uredaj treba zbrinuti u skladu s bolničkim pravilima.
8. Sve ozbiljne incidente koji se dogode u vezi s prizvodom treba prijaviti prizvoduču i nadležnom tijelu.

A) Pogledajte upute za uporabu **B**Kataloški broj **C**Broj šarže **D**Medicinsko sredstvo **E**Držati podalje od sunčevu svjetla **F**Proizvođač **G**Rok uporabe **H**Nemojte koristiti ako je pakovanje oštećeno i pogledajte upute za uporabu **I**Držati suhim **J**Ne sadrži niti ima prirodnih kaučukov lateks **K**Ne koristiti ponovno **L**Nije sterilan **M**U skladu je s Uredbo (EU) 2017/745 Evropskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2017. medicinski uredaj.

Ghan intenzonat: L-ispekulum vaginalni b'2 partijet huwa apparat ta' "užu wieħed b'mekkaniżu ta' qfil biex jifred il-hitan vaginali waqt eżamijiet ginekoloġiki u proceduri mwettgħaq minn professjonisti tal-kura-ta saħħa.

1. Nehħi b'attenzjoni l-ispekulu mill-imballaq tieghu. Itteżi l-funkcionament tal-ispekulu f'pozizzjoni msakkra u mitħu qabel jiddahha.
2. Zomm l-ispekulu fil-pozizzjoni magħluuha u applika l-iġġi lubrikanti fil-parti ta' fuq u ta' isfel tal-munqari.
3. Zomm l-ispekulu b'di waħda u langħol sa 90 grad. Itħab il-abja b'di waħda u dhaħħal l-ispekulu fil-vagina bil-mod.
4. Attgħid il-ispekulu lura għal 0 gradi u aqħħas bil-mod "l-isfel mal-hajnej vagħni postejri.
5. Ill-ikass l-holk u itħab il-ispekulu sabiex il-hajnej vagħni posteriori u interjuri jinżammu apparti biex identifikata z-zona affettwata. Qabbad l-ispekulu fil-pożizzjoni li tixieg.
6. Fi tmieji l-eżami, illaxxa l-holk u aqħħaq l-ispekulu u angolha sa 90 grad u orħaq b'attenzjoni. Oqghod attent/a li ma tqoqros il-porto jew il-mukażza vagħni meta tħethi l-ispekulu.

L-apparat mediku għandu jinntrema skont il-politika rispettiva tal-isptar.

L-incidenti serji kolha li jseħħu b'rebta mal-prodd għandhom jigu rrapprtati lill-manifattur u lill-awtorità kompetenti.

A) Ikkonsulta I-struzzjonijiet ghall-ħu u l-imballeġġi **B**Numru tal-katalgu **C**Kodiċi tal-lott **D**Apparat mediku **E**Zomm 'il bogħod mid-dawl tax-xemx **F**Manifattur **G**Data sa meta jista' jingħu **H**Tużax jekk il-pakket ikun bil-hars u konksu I-struzzjonijiet ghall-ħu użżomm xott **J**Ja fil-hix latex tal-gomma naturali **K**Tużax mill-għid **L**Mħux steril **M**Jikkonforma mar-Regolament (UE) 2017/745 tal-Parlament Europew u tal-Kunsill tal-5 ta' April 2017 dwar apparat mediku.

Scopul propus: Speculul vaginal din 2 pàrti este un dispozitiv de unică folosiñha cu mecanism de blocare pentru a separa pereți vaginali în timpul examinărilor ginecologice și proceduri efectuate de profesionisti din domeniul sănătății.

1. Scoateți cu grijă speculul din ambalaž. Testați funcționarea specului în poziție blocat și deschis înainte de inserare.
2. Blocăți speculul în poziția închisă și aplicați gel lubrifiant în partea de jos și în partea de jos a ciocurilor.
3. Înțețeți specul cu o mână și încărcați-l în sus la un unghi de 90 de grade. Înțețeți labiale desfăcute cu o mână și inserați usor speculul în vagin.
4. Înclinăți speculul înapoi la 0 grade și apăsați usor pe peretele vaginal posterior.
5. Slăbiți dispozitivul de blocare și deschideți speculul astfel încât peretele vaginal posterior să fie separat de cel anterior pentru a putea identifica zona afectată. Blocăți speculul în poziția în care doriti să lucrați.
6. La încheierea examinării, slăbiți dispozitivul de blocare și închideți speculul, apoi înclinăți-l în sus la un unghi de 90 de grade și scoateți-l cu grijă. Aveți grijă să nu prindeți segmentul cervical sau mucoasa vaginală atunci când scoateți speculul.

Dispozitivul medical trebuie eliminat în conformitate cu politica spitalicească aplicabilă.

Orici incidente grave care au loc în legătură cu produsul trebuie raportate producătorului și autorității competente.

A) JA se consulta instruções. **B**Număr de catalog **C**Code de lot **D**Dispozitiv medical **E**JA se feri de lumina soarelui. **F**Producător **G**Data limită de utilizare **H**JA nu se utiliza dacă ambalažul este deteriorat și a se consulta instruções de utilizare. **I**JA se păstrează într-un loc uscat. **J**Nu conține sau nu este prezent latex din cauciuc natural. **K**JA nu se reutiliza. **L**Nu este steril **M**Conform Regulamentului (UE) 2017/745 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 aprilie 2017 privind dispozitive medicale.

Zamyšľaný účel: 2-dielne vaginalné zrkadlo je zariadenie na jedno použitie s blokávacím mechanizmom na oddelenie vaginalných stien počas gynekologickej vyšetrovania a postupy vykonávaného zdravotníckym pracovníkom.

1. Opatrne vyberte spekulum s obalom. Pred zavedením spekula vyskúšajte jeho funkčnosť v uzamknutej a otvorennej polohe.
2. Zaistite spekulum v zatvorennej polohi a naneste ho na hornú a dolnú časť klešti.
3. Držte spekulum jednou rukou a nastavte ho do ulha 90 stupňov. Jednou rukou podržte prysak od seba a opatrne zasúňte spekulum do pošvy.
4. Spekulum naklonite opäť pod úhlom 0 stupňov a jemne pritlačte na zadnú stenu pošvy.
5. Uvoľnite zámok a otvorte spekulum tak, aby zadná a predná vaginalná stena bola od seba vzdialenej, aby ste identifikovali postihnutú oblasť. Zaistite spekulum v požadovanej polohi, s ktorou chcete pracovať.
6. Na konci výsledného uvoľnenia zámok, uzavrite spekulum, naklonite ho do ulha 90 stupňov a opatrne ho vyberte. Dávajte si pozor, aby ste pri vyberaní spekula nestlačili portio alebo vaginalnú siliznicu.

Zdravotnícka pomôcka by sa mala zlikvidovať v súlade so zásadami príslušnej nemocnice.

Ako keďkoľvek zavádzá údolstvo, ktoré sa udeľuje v súvisu s výrobkom, je potrebné hnalističky výrobcovi a kompetentnému orgánu.

A) Prečítajte si návod na použitie **B**Kataložné číslo **C**Kód šarže **D**Zdravotnícka pomôcka **E**Chráňte pred slnecným žiareniom **F**Výrobca **G**Spotrebujte do **H**Nepoužívajte výrobok, ak je obal poškodený, a prečítajte si návod na použitie pre ďalší postup **I**Udržujte v suchu **J**Neobsahujte stopy prírodného latexu **K**Nepoužívajte opakovane **L**Nie je sterilný **M**Vyhovuje nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/745 z 5. apríla 2017 o zdravotnícke prístroje.

Predviđeni namen: 2-delni vaginalni spekulum je naprava za enkratno uporabo z zaklepnim mehanizmom za ločevanje vaginalnih sten med ginekološkimi pregledi v postopek, kij ihzajaj zdravstveni delavci.

1. Prevídno izvadite spekulum iz embalaže. Pred vedenjem, preskusite delovanje spekulumu v zaklenjeniem v odprtrem položaju.
2. Zaklenite spekulum v zaprem položaju i nanesite lubrikant na vrhu i na dnu zapore.
3. Držite spekulum z eno rukom, pod kotom do 90°. Z eno rukom razprite srážne ustnice in nežno vystavte spekulum v vaginu.
4. Obrite spekulum nazad pod níčom ktoré je vložené do zadnej steny vaginy.
5. Popustite zaklep v spekulumu odtočte tak, da sta prednja a zadnja vaginalna stena ločení, ter pošlete prizadeto območje. Zaklenite spekulum v položaju, v katerem želite delavca.
6. Ob koncu pregleda popustite zaklep, spekulum zaprite in obrnite do 90°, da ga prevídno izvadite. Ob odstranjevanju spekulumu bodite previdni, da ne priščipnete cervikálni ali vaginalne sluzi.

Medicinski pripromoček odstranite v skladu z veljavno politiko bolnišnice.

O vseh resnih incidentih v zvezi z izdelkom je treba poročati prizvajalcu in pristojnemu organu.

A) Oglejte si navodila **B**Kataložna številka serije **C**Oznaka serije **D**Medicinski pripromoček **E**Ne hranite na sončni svetlobi **F**Proizvajalec **G**Rok uporabe **H**Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana, glejte navodila za uporabo **I**Hranite na suhem **J**Ne vsebuje naravnega gumijastega lateksa **K**Na ponovno uporabo **L**Ni sterilno **M**V skladu z Uredbo (EU) 2017/745 Evropskog parlamenta i Vijeća z dne 5. aprila 2017 o medicinske naprave.

Rendeltetés: A részből álló hüvely szemtükörre egy egyszer használatos, retesző szerkezettel ellátott eszköz a hüvely falának szétválasztására nögyógyászati vizsgálatok és egészségügyi szakemberek által végzett eljárások.

1. Övatosan távolítsa el a spekulumot annak csomagolásából. A behelyezés előtt ellenőrizze a spekulum működését zárt és nyitott helyzetben.

2. Rögzítse a spekulumot annak csukott helyzetében, és vigyen fel kenőgél a csőrök felső és alsó részére.

3. Tartsa a spekulumot az egylégi kezével, és fordítja 90 fokos szögbe. Az egylégi tárja szét a szemremajkat, és óvatosan dugja be a spekulumot a hüvelybe.

4. Forgassa vissza a spekulumot 0 fokos szögbe, és óvatosan nyomja le a hüvely hataló falára.

5. Lazítás meg a zárat, és nyissa a spekulumot úgy, hogy a hüvely hataló és elüliségi falát egymástól távol kerüljön az érintett terület felfedezése érdekében. Rögzítse a spekulumot abban a helyzetben, amelyben használni akarja.

6. A vizsgálat végén lazítás meg a zárat, zárja össze a spekulumot, forgassa vissza 90 fokos szögbe, és óvatosan vegye ki. Vigyázzon, ne csipje be a méhnyak hüvelybe domborodását vagy a hüvely nyálkahártyáját, amikor kiveszi a spekulumot.

Az orvostechnikai eszközök a megfelelő körfázis szabályzatnak megfelelően kell megszemmištei.

A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.



A) Olvassa el a használati útmutatót **B) Katalógusszám **C) Gyártási téTEL száMA** **D) Orvostechnikai eszköz** **E) Napfénnyőti védve tárolandó** **F) Gyártó** **G) Lejárat időpontja** **H) Ne** használja fel, ha a csomagolás sérült és olvassa el a használati útmutatót **I) Száraz helyen tárolandó** **J) Nem tartalmaz és nincs jelen természetes gumi latex** **K) Ne** használja fel újra **L) Nem steril** **M) Megfelel az Európai Parlament és a Tanács 2017. április 5-i (EU) 2017/745 rendeleteinek.****

الغرض المقصود: المنظار المهيلي المكون من جزأين هو جهاز يستخدم لمرة واحدة مع الية فصل جدار المهيل اثناء خصوصات امراض النساء و

الاجراءات التي يقوم بها مختصوص الرعاية الصypseية 1- قم بزيارة المنظار بعناية من عورة، اغسله اداء المنظار في وعاء القتل قبل ادخاله

2- اغلاق المنظار في وعاء القتل واستخدم حل المراقب على الجزء المطلي والمنظار من المنظار.

3- امسك المنظار بيد واحدة وزاوية يصل إلى 90 درجة امسك التفريغ مبتداً من اندى واصطف برقائق على الجزء المطلي للمنظار.

4- قم بزيارة المنظار مرة أخرى إلى 0 درجة واضبط برقائق على الجزء المطلي للمنظار.

5- قم بزيارة القتل واقتح المنظار بحيث يكون الجدار المهيلي المطلي والامامي متساوين وذلك لتنبيه المنظار في الموعد الذي تزد

6- في نهاية الفحص، قم بزيارة القتل واقتح المنظار وقم بسلامته بزاوية 90 درجة وافرجه بعناية، كن حذراً أن تقرض الشاشة المخاطبة المهيلي أو جزئاً منه

لأنه يخرج من المنظار.

7- قفظ تسميم لك آلة حوانث خطوت خطوت بخصوص المنتج إلى المصنعين والسلطات المعنية

يجب الإبلاغ عن آلة حوانث خطوت خطوت بخصوص المنتج إلى المصنعين والسلطات المعنية

ar

A) ارجع التعليمات المفقحة أو التعليمات الالكترونية المرفقة **B) يرجى الكتابة **C) يرجى النفع **D) جهاز طبي **E) حفظ بعيداً عن أشعة الشمس **F) جهة الصناعية **G) إغلاق الشفاعة الصالحة **H) لا تستخدم إذا كانت العورة مفتوحة، راجع تعليمات الاستخدام **I) احفظه جاهلاً **J) لا يحتوي على الألكترونات الطيفي أو لا يوجد فيه لاكتشاف ضوئي **K) لا تدع الاستخدام **M) معمق بكشيد الإيبيلين **N) يتوافق مع الملاحة (الاتحاد الأوروبي وال المجلس بتاريخ 5 ابريل 2017 بشان الأجهزة الطبية)************************

Проверено на предмет виагрина Водоудълни вагинални спекулум ѝ урејај за једнократну употребу са механизмом за закључавање који је намењен за раздавања зидова вагине током гинекоскопског прегледа и процедуре које обављају заједнички радници.

1. Рађијо извадите спекулум из паковача. Ispitati funkcioniranje spekuluma u blokiranim i otvorenim položaju pre umetanja.

2. Blokirate spekulum u zatvorenom položaju i nanesite gel za podmazivanje na gornji i donji deo kljuna.

3. Držite spekulum jednom rukom pod ugлом do 90 stepeni. Jednom rukom držite razdvajanje usmine i nežno umetnite spekulum u vaginu.

4. Spusnite spekulum na ugao do 0 stepeni i nežno pritisnite nadole uz zadnji vaginalni zid.

5. Отпуштајте браву и отворите спекулум тако да задни и предњи вид вагине буду раздвојени како би се идентификовало захваћено подручје. Блокирајте спекулум у положају у којем желите да радите.

6. На крају погледа отпуштајте блокаду и затворите спекулум, нagnite ga pod ugлом do 90 stepeni i pažljivo ga izvadite. Пазите да не ушишите изложени део или вагиналну спуцну када извлачите спекулум.

Medicinski uredaj treba da se disporzuje u skladu sa odgovarajućom politikom bolnice.

Svi ozbiljni incidenti koji se javje u vezi sa ovim proizvodom moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom organu.

sr

A) Pogledajte uputstvo za upotrebu **B) Kataloški broj **C) Šifra serije **D) Medicinsko sredstvo **E) Čuvati zaštićeno od sunčevog svetla **F) Proizvodač **G) Rok upotrebe **H) Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno i pogledati uputstvo za upotrebu **I) Držati suvih **J) Ne sadrži ili nema u sastavu prirodnii gumeni lateks **K) Ne koristiti ponovo **L) Nije sterilno **M) Uskladeno sa Uredom (EU) 2017/745 Evropskog parlamenta i Saveta od 5. aprila 2017. godine o medicinskim proizvodima.************************



Cetromedical AB, Nitgatan 11, SE-333 33 Smålandsstenar, Sweden, +46 371 330 30, www.cetromedical.se